**1 Anslutningsladd MS**

Liitântäjohto / Connecting cable / Anschlusskabel

2 Intagskabel MK

Elementikaapeli / Inlet cable / Einbaukabel

3 Batteriladdare BL

Akkuvaraaja / Battery Charger / Batterielader

4 Bluetooth relä

Bluetooth releellä / Bluetooth relay / Bluetooth Relais

5 Skarvkabel

Jatkokaapeli / Extension cable / Verlängerungskabel

6 Grenuttag

Haarituspistorasia / Multiple socket / Verteilerstück

7 Motorvärmare

Vastusosa / Engine heater / Motorvorwärmer

8 Kupévägguttag

Sisättilapistorasia / Cab wall socket / Heizlüfter-Steckdose

9 Kupévärmare

Tehokasta lämpöä / Cab heater / Heizlüfter

10 App för Calix timer

Kaukosäädin ajastimelle / Application for Calix timer / App für Calix Timer

11 Strålningsskydd

Lämpöeriste / Heat Shield / Hitzeschutz

12 Pump

Pumppu / Pump / Pumpe

MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJEET ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE

TYP MVP 664

EFFEKT: 250W / 230V ~



Calix AB
PO-Box 5026
SE-630 05 Eskilstuna
Sweden

Phone:
+46 (0) 16-10 80 00
Support:
+46 (0) 16-10 80 90
Fax:
+46 (0) 16-10 80 60

E-mail:
info@calix.se
E-mail:
teknik@calix.se
Internet:
www.calix.se

MVP 664

CITROEN

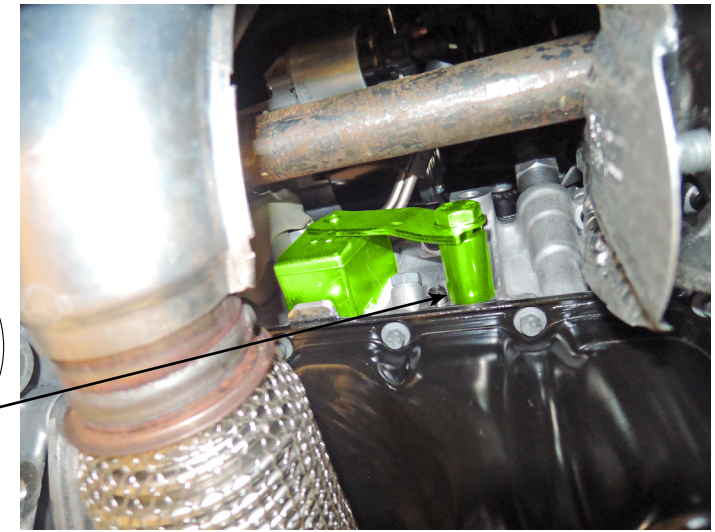
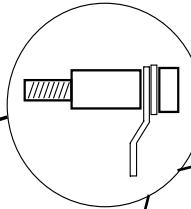
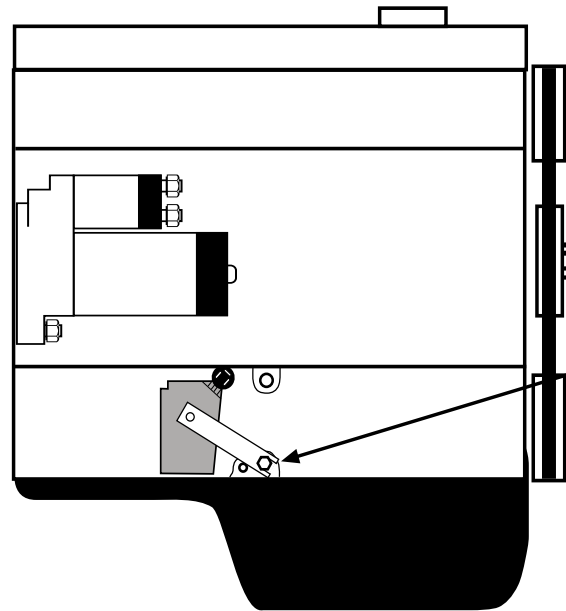
Berlingo II 1.6 VTI 2010- ⚙EP6 (5FS)
C3 II 1.4 2010- ⚙EP3C
C3 Picasso 1.4 VTi 2009- ⚙EP3
C4 Picasso 1.4 VTi 2009- ⚙EP3
C4 Grnad Picasso 1.6 16V 2010- ⚙5FW
C4 Grnad Picasso 1.6 e-THP 165 2014- ⚙5GZ (EP6)
C4 1.6 2009- ⚙5FV
C4 1.6 T 2009- ⚙5FX
C4 1.6 T 2011- ⚙5FV
C4 1.6 2011- ⚙5FS
DS3 1.6 THP 2010- ⚙EP6DT (5FR)
DS3 1.6 T Racing 2012- ⚙5FD
DS4 1.6 THP 155 2011- ⚙EP6CDT (5FU)
DS4 1.6 THP 200 2011- ⚙EP6CDTX (5FU)
DS5 1.6 THP 200 2011- ⚙EP6CDTX (5FU)
DS5 1.6 THP 155 2011- ⚙EP6CDT (5FU)

MINI

Cooper II 1.6 [R55/R56/R57/R60] 2010- ⚙N16B16A
Cooper II 1.6 JCW [R55/R56/R57] 2008- ⚙N14B16
Cooper II 1.6S Turbo [R55/R56/R57/R60] 2006- ⚙N14B16A
Cooper II 1.6S Turbo [R55/R56/R57/R60] 2010- ⚙N18B16A
One II 1.4 [R56] 2009- ⚙N12B14A
One II 1.6 [R56] 2010- ⚙N16B16A
One II 1.6S Turbo [R56] 2010- ⚙N18B16A

PEUGEOT

RCZ 1.6 T 2010- ⚙EP6CDT (5FU)
RCZ 1.6 T 2010- ⚙EP6CDTX (5FU)
207 GT 1.6T 2007- ⚙5FX
207 RC 1.6 T 2007- ⚙5FY
207 RC 1.6 T 2007- ⚙KAC (EP6DTS)
208 Gti 2013- ⚙5FU
308 1.4 2008- ⚙EP3
308 1.6 2008- ⚙5FW (EP6)
308 1.6T 2010- ⚙5FV
308 1.6 Vti 2011- ⚙5FS
308 CC 1.6 THP 2009- ⚙5FX
308 CC 1.6 THP 2009- ⚙5FT
308 1.6 T 2007- ⚙5FX
308 GT e-THP 205 2015- ⚙EP6F
308 Gti 2012- ⚙5FU
308 Gti 2015- ⚙5GN
3008 1.6 T 2009- ⚙5FX
508 1.6 2011- ⚙5FV
508 1.6 VTI 2011- ⚙5FS
508 e-THP165 2014- ⚙5GZ
5008 1.6 T 2010- ⚙5FV
5008 1.6 VTi 2010- ⚙5FW
Partner 1.6 PureTech 95 HK 2018- ⚙5FK



SVENSKA

Distansen används / används inte, beroende på drivaxel-fästets utseende.

SUOMI

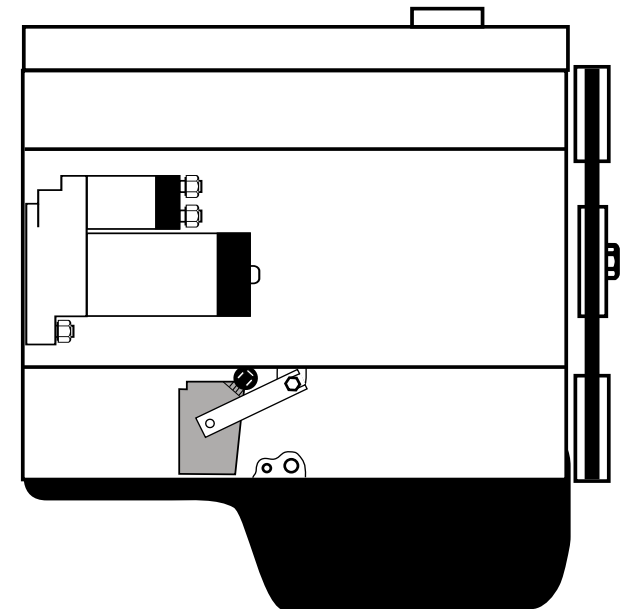
Holkkia käytetään / ei käytetä, riippuen vetoakselikiinnikkeen mallista.

ENGLISH

The use of the spacing sleeve depends on the model of the driveshaft bracket.

DEUTSCH

Die Verwendung der Distanzmuffe ist abhängig von dem Modell der Antriebswellen Halterung.



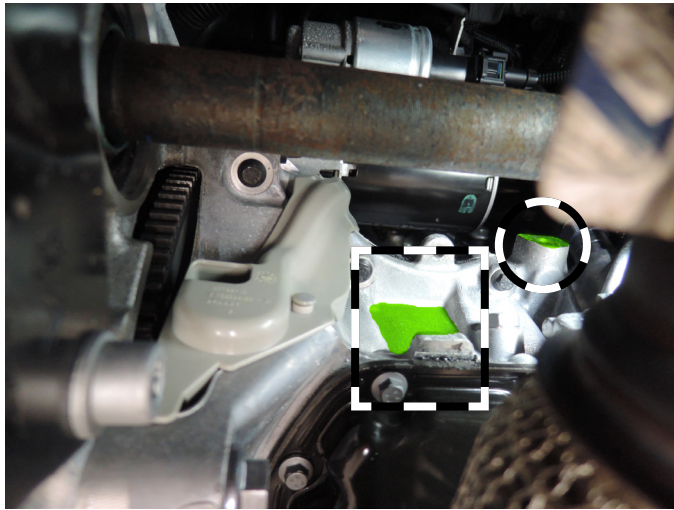
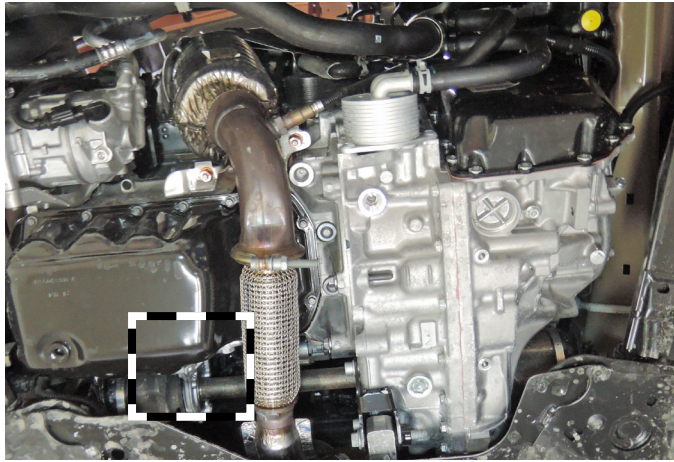
På de modeller där drivaxellagringen sitter i nedre hålet används det övre hålet med befintlig skruv.

If the driveshaft bracket is placed in the lower hole, use the upper hole and the original screw.

= Motortyp

⚙ = Moottorityyppi

= Engine model



DS AUTOMOBILES
DS3 1.6 THP 165 2016- ☉EP6FDT

PEUGEOT
3008 SUV 1.6 THP 165 2017- ☉EP6FDT
5008 SUV 1.6 THP 165 2017- ☉5GZ (EP6F)

- = Motortyp
- ☉ = Moottorityyppi
- = Engine model

SVENSKA

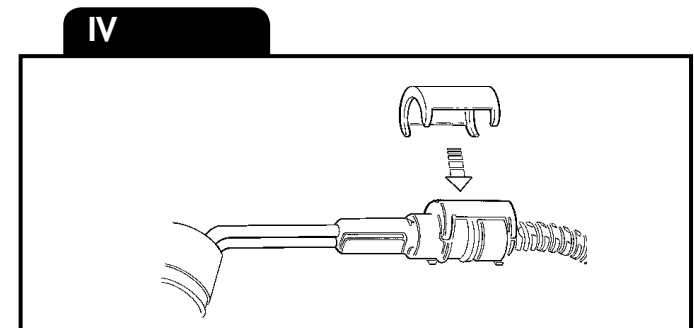
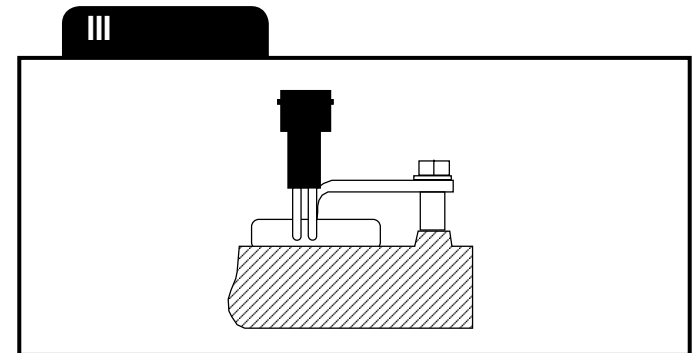
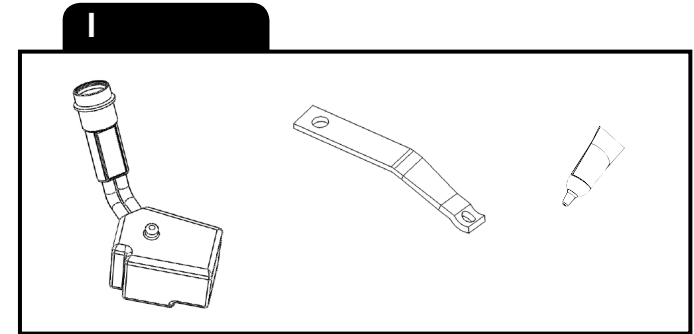
- A. Läs igenom monteringsanvisningen noggrant och i sin helhet. Kontrollera att samtliga ingående detaljer enligt punkt I finns. Översiktsbilder, ej detaljbilder givna.
- B. Montering av värmaren
1. Rengör noga där värmaren ska sitta på motorn.
UTAN DRIVAXELFÄSTE: Montera skruv, bricka och distansrör i anvisat hål (dra ej åt). Applicera kontaktpastan på värmarens kontaktytor och placera den på motorn. Montera spännjärnet och dra åt skruven.
MED DRIVAXELFÄSTE: Knäck/kapa pinnbulten på skruvskallen. Skruva ut skruven så spännjärnet får plats under brickan. Applicera kontaktpastan på värmarens kontaktytor och placera den på motorn. Montera spännjärnet under brickan och dra åt skruven.
 2. Kabeln med intaget dras in i motorrummet till motorvärmaren. Skjut ihop snabbkopplingen mellan motorvärmare och kabel helt i botten så att O-ringen tätar ordentligt och inget mellanrum kvarstår. OBS! Anbringa några droppar olja på O-ringen. Detta underlättar sammankopplingen. Det är mycket viktigt att kopplingen utföres på detta sätt.
 3. Placera värmaren på oljeträget och spänn fast värmaren med medföljande spännjärn.
- C. Montering av apparatintag
1. Se separat bifogad monteringsinstruktion.
- E. Viktigt
1. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
 2. Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
 3. Undersök sladden regelbundet med avseende på skador eller åldring. Skadad sladd måste omedelbart bytas.
 4. Inga delar av installationen får beröra sådana motordelar som uppvärms eller är i rörelse. Avståndet till avgassystemet ska vara minst 50 mm. (Gäller även turboaggregat.) Använd annars Calix Strålningskydd.
 5. Då skarvning sker med hjälp av snabbkopplingsdon skall metallslangarna med kopplingsledningarna fixeras med de medföljande klämmorna så tätt intill snabbkopplingsdonet som möjligt.

Observera

Motorvärmarsystemet skall vara fackmannamässigt installerat. Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att den sitter fast och har största möjliga kontaktyta. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare. Den senaste versionen av denna manual finns att hämta på vår hemsida. För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabriktions- och materialfel. Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

F. Varning

- Avbrott kan ske i värmeelementet om
- värmaren ansluts till intermittent (pulserande) spänning
- Garantin är ej i kraft i dessa fall.



ENGLISH

- A. Read the assembly instructions carefully. Check that all parts and fittings illustrated under "I" are included. Survey view only, without detailed reproduction.
- B. Installation of the heater
1. Carefully clean the engine where the heater shall be fitted, (see figure). WITHOUT DRIVESHAFT BRACKET: Mount the screw, washer and distance pipe in the hole shown in picture (don't tighten). Apply the heat sink compound on the heaters contact surfaces and place it on the engine. Place the bracket and tighten the screw. WITH DRIVESHAFT BRACKET: Cut/break the stud bolt on the top of the screw. Unscrew the screw so the bracket fits under the washer. Apply the heat sink compound on the heaters contact surfaces and place it on the engine. Place the bracket and tighten the screw.
 2. Pull the cable with socket for the engine heater into the engine compartment. Press the plug-in connection between the engine heater and cable fully together so that the O-ring seals properly and there is no gap. Apply a few drops of oil on the O-ring. The connection can then be made easier. It is very important that connection is made this way.
 3. Fit the heater on the oilsump and fasten it with the attaching parts supplied.
- C. Fitting of lead-in
1. See separate mounting instruction.
- E. Important
1. The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
 2. Use only Calix MS kabel for connection to the mains network.
 3. Inspect the cable periodically for damage or ageing. A damaged cable must be replaced without delay.
 4. No parts of the installation must be allowed to come into contact with moving or hot parts of the engine. The distance to all parts of the exhaust system must be at least 50 mm (2"). (Also applicable for the turbo unit if any.) Otherwise Calix Heat Shield must be used.

Note

The engine heater system must be professionally installed. The clamp must press the heater securely against the engine and provide the greatest possible contact surface. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer. The latest version of this manual is available for download on our website. Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects. For further information, please visit our website at www.calix.se.

F. Warning

The heater element can be burnt out if:

- the heater is connected to intermittent (pulsating) voltage

In such cases the warranty is not valid.

DEUTSCH

- A. Einbauhinweise sorgfältig durchlesen. Sämtliche Details inklusive Zubehör laut Pkt I kontrollieren. Nur zur Übersicht - keine Wiedergabe von Einzelheiten.
- B. Einbau des Heizelementes
1. Die Anbaustelle des Motorvorwärmers sorgfältig reinigen. OHNE ANTRIEBSWELLENHALTERUNG: Montieren Sie Schraube, Unterlegscheibe und Distanzrohr wie abgebildet im Loch (nicht festziehen). Verteilern Sie die Wärmeleitpaste gleichmäßig auf der Kontaktfläche des Heizelements und platzieren Sie dieses am Motor. Montieren Sie den Haltebügel und ziehen Sie die Schraube fest. MIT ANTRIEBSWELLENHALTERUNG: Schneiden/brechen Sie den Stehbolzen an der Spitze der Schraube. Lösen Sie die Schraube, so dass die Halterung unter die Unterlegscheibe passt. Verteilern Sie die Wärmeleitpaste gleichmäßig auf der Kontaktfläche des Heizelements und platzieren Sie dieses am Motor. Montieren Sie den Haltebügel und ziehen Sie die Schraube fest.

2. Den Heizer in des Ölwanne anbringen und mit beigelegten Einbaudetaillen festziehen.
 3. Einbaukabel (mit Anbaustecker) von außen in den Motorraum ziehen. Steckverbindung von Heizung und Kabel bis zum Anschlag ineinander-schieben O-Ring muß völlig dichtschließen. Zu beachten: Etwas Öl auf den O-Ring geben. Die Zusammenkupplung wird dann erleichtert. Verbindung muß unbedingt auf diese Weise hergestellt werden.
- C. Einbau des steckers
1. Siehe mitgelieferte montageanleitung.
- E. Wichtig
1. Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
 2. Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
 3. Das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen oder Alterungserscheinungen kontrollieren. Ein beschädigtes Kabel muß sofort ausgetauscht werden.
 4. Installationsteile dürfen Motorenteile, die erwärmt werden oder in bewegung sind, nicht berühren. Der Abstand zum Auspuffsystem soll mindestens 50 mm (auch bei Turbo-Aggregat) betragen - sonst den Calix Strahlungsschutz verwenden.
 5. Einbaukabel und eventuelle Verbindungskabel müssen dicht neben den Verbindungsstecker mit den mitgelieferten Klammer befestigt werden.

Achtung

Der Motorvorwärmer muss professionell montiert werden. Die Halterung muss den Motorvorwärmer sicher gegen den Motor drücken und die größtmögliche Kontaktfläche bieten. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler. Die neueste Version dieses Handbuchs steht auf unserer Website zum Download zur Verfügung. Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst. Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.se

F. Warnung

Abbrennen des Heizelementes (des Widerstandsdrahtes) kann erfolgen bei

- Heizer an stossartige (pulsierende) Spannung angeschlossen wird

In diesen Fällen kann keine Garantieleistung erfolgen.

SUOMI

- A. Tutustu asennusohjeeseen huolellisesti ja tarkista, että kaikki kohdassa I, mainitut osat ovat mukana. Yleiskuvia, ei yksityiskohtaisia.
- B. Lämmittimen asennus
1. Puhdista tarkasti öljypohja siitä kohdosta mihin lämmitin asennetaan. ILMAN VETOAKSELI KIINNIKETTÄ: Asenna ruuvi, aluslevy, ja sovitusholkki osoitettuun reikään (älä kiristä). Levitä lämpöä johtava tahna tasaisesti lämmittimen kosketus pintaan ja asenna se moottoriin. Asenna kiinnitysrauta ja kiristä ruuvi. VETOAKSELI KIINNIIKKEELLÄ: Katkaise ruuvien pinnapultti. Ruuvaa ulos ruuvi niin että kiinnitys rauta mahtuu aluslevyn alle. Levitä lämpöä johtava tahna tasaisesti lämmittimen kosketus pintaan. Asenna kiinnitysrauta aluslevyn alle ja kiristä ruuvi.
 2. Lämmittimen kaapeli pistokkeineen vedetään etupuskurista moottori-tilaan ja moottorilämmittimeen. Työnnä pikalliantä, joka on moottori-lämmittimeen ja kaapelin välillä, kokonaan yhteen niin että O-renkas tiivistää kunnolla. HUOM. Tiputa muutama pisara öljyä O-renkaan päälle. Tämä helpottaa kytkentää. On erittäin tärkeää että kytkentää tapahtuu tällä tavalla.
 3. Aseta lämmitin öljypohja oleviin syvennyksiin ja kiinnitä lämmitin pakkauksessa olevalla kiinnitysraudalla.
- C. Pistokytimen asennus
1. Katso asennusohjet.

E. Tärkeää

1. Käytä aina riittävää määrää pakkasnestettä.
2. Moottorilämmitimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmitimestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
3. Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
4. Tutki kaapeli säännöllisesti vaurioiden sekä vanhenemisen suhteen. Vaurioitunut kaapeli pitää vaihtaa välittömästi.
5. Mikään lämmittimen osista ei saa koskettaa moottorin lämpeneviä tai liikkuvia osia. Etäisyys pakosarjaan vähintään 50 mm (koskee myös turbolaitetta). Muissa tapauksissa on käytettävä lämmöneristettä.
6. Panssarikaapelit voidaan pidentää jatkokaapeleilla pikaliittimien avulla. Tällöin on pakauksessa olevat kaapelikiinnikkeet kiinnitettävä liitoskohdan molemmin puolin mahdollisimman lähelle pikaliittimiä.

Huomaa

Moottorilämmitinjärjestelmän on oltava ammattimaisesti asennettu. Kiinnikkeen on painettava lämmitin moottoria vasten niin, että se on kiinni ja kosketuspinta on mahdollisimman suuri. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään. Tämän käyttöohjeen usin versio on ladattavissa kotisivuiltamme. Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivirheet. Lisätietoja on annettu kotisivuiltamme osoitteessa www.calix.fi.

F. Varoitus

Vastuselementti palaa poikki jos

- lämmitin liitetään sähköjärjestelmään, jonka jännite on jaksottaista.

Näissä tapauksissa takuu ei ole voimassa.

Rekommenderad inkopplingstid för motorvärmare Recommended connection period for engine pre-heater Empfohlene Einschaltedauer für Motorvorwärmer					
C°	-20 C°	-10 C°	-5 C°	0 C°	+10 C°
Hours	3	2	1,5	1	1